Algemene verkoopvoorwaarden van Aquanova NV te Maasmechelen, hierna genoemd verkoper.

1.Algemeen

Huidige voorwaarden maken integraal deel uit van de overeenkomst. Zij zijn van toepassing met uitsluiting van alle algemene voorwaarden voorkomend op de dokumenten uitgaande van de koper, behoudens uitdrukkelijke schriftelijke afwijking, door beide partijen ondertekend. Door bestelling verklaart de koper dezevoorwaarden te kennen en zonder voorbehoud te aanvaarden.

2. Offertes

Onze offertes zijn slechts geldig voor de duur bepaald in de offerte, en bij gebreke aan aangeduide duur, voor 3 maanden na verzending.

3. Overeenkomsten

De verkoopsovereenkomst komt slechts tot stand na de schriftelijke bevestiging door de verkoper. Begin van uitvoering geldt als bevestiging, tenzij deze onder voorbehoud is geschied. Opdrachten m.b.t. te vervaardigen producten in afwijkende maat, kleur en of vorm worden uitsluitend in schriftelijke vorm aanvaard. Elke annulering van de bestelling dient schriftelijk te gebeuren. Zij is slechts geldig mits schriftelijke aanvaarding door de verkoper. Zij wordt nooit aanvaard m.b.t. goederen die op maat van de koper zijn gemaakt. In geval van annulering is de klant een forfaitaire vergoeding verschuldigd van 25 % van de prijs van de bestelling.

4. Levering

Tenzij anders overeengekomen, geschiedt de levering vrachtvrij tot de overeengekomen plaats van bestemming (CPT). Bij leveringen onder een minimum bedrag wordt een forfaitaire bijdrage in de vrachtkosten in rekening gebracht. De hoogte van het minimum leveringsbedrag en van de forfaitaire bijdrage worden bekend gemaakt in de prijslijst van kracht op het ogenblik vande overeenkomst. De verkoper is vrij in de keuze van het vervoer. Meerkosten die ontstaan door bijzondere vervoerwensen van de zijde van de koper, zullen aan deze worden doorbelast. Belastingen, heffingen alsmede kosten voor douaneafhandeling door derden zijn altijd voor rekening van de koper en zullen, indien door verkoper bevoorschot, worden doorbelast. De leveringstermijnen worden enkel bij wijze van inlichting verstrekt en zijn derhalve niet bindend, tenzij aldus uitdrukkelijk overeengekomen tussen partijen. Vertraging in de uitvoering kan nooit aanleiding geven tot schadevergoeding of ontbinding van de overeenkomst.

5. Acceptatie

Afname wordt geacht te zijn geweigerd, indien bestelde goederen aan de koper zijn aangeboden, doch aflevering onmogelijk is gebleken. De koper is hierdoor onmiddellijk in gebreke. De dag waarop de weigering plaatsvindt geldt als afleveringsdag der bestelde goederen. Alle kosten voortvloeiend uit de afnameweigering komen voor rekening van de koper, zulks onverminderd de overige rechten van de verkoper.

6. Vervoer

Conform de CPTterm reizen de goederen voor risiko en gevaar van de koper. Iedere verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van vervoer wordt uitgesloten.

7. Klachten

Eventuele klachten dienen aan de verkoper gemeld te worden binnen de 8 werkdagen na ontvangst van de goederen per aangetekende post. Klachten voor verborgen gebreken worden slechts in behandeling genomen indien deze door de koper per aangetekend schrijven
geformuleerd zijn binnen de dertig dagen na de vaststelling ervan, en in elk geval binnen de zes maanden na de levering van de goederen bij de koper. Geringe, handelsgebruikelijke afwijkingen van kleur, dessin, maten en gewicht, gebreken tengevolge van het niet eerbiedigen van de bij de producten meegeleverde was en gebruiksvoorschriften of tengevolge van aan het product vreemd gebruik geven geen aanleiding tot in behandeling te nemen klachten. In geval de klacht gegrond wordt bevonden, verbindt de verkoper zich ertoe naar eigen keuze de goederen te herstellen dan wel te vervangen door goederen van gelijkaardige kwaliteit, alsmede de eventuele vervoerskosten van teruggezonden te vergoeden, zonder enig andere aansprakelijkheid voor eender welke directe of indirecte schade. Verkoper behoudt zich het recht voor wijzigingen tengevolge van technische evolutie in de specificaties van haar produkten zonder kennisgeving door te voeren.

8. Verpakking

De kosten van gebruikelijke verpakking geschikt voor vervoer over land zijn voor rekening van de verkoper. Meerkosten die ontstaan tengevolge van bijzondere verpakkingswensen van de zijde van de koper, zullen aan deze worden doorbelast. Indien op verzoek van koper de goederen worden geleverd op pandpaletten,
verbindt de koper zich ertoe deze bij levering te vervangen door onbelaste pandpaletten van gelijkaardige type en kwaliteit dan wel aan verkoper de hiervoor gebruikelijke en op het moment van de overeenkomst geldige vergoeding te betalen.

9. Waarborg

Verkoper waarborgt dat de geleverde goederen vrij zijn van fabricage en materiaalfouten, en dat alle in haar produkten gebruikte materialen vrij zijn van "AZO" kleurstoffen.

10. Terugzending

Terugname van goederen is uitgesloten, tenzij uitdrukkelijk anders is aanvaard door de verkoper. Uitdrukkelijk door de verkoper aanvaarde terugzending gebeurt in ieder geval op kosten en voor risiko van de koper. De waarde van door verkoper aanvaarde terugzending wordt door deze vergoed onder aftrek
van 10% als bijdrage in de kosten. Op maat vervaardigde artikelen en andere artikelen, die niet tot het standaard produktgamma van verkoper behoren, dat wil zeggen waarvan bij de vervaardiging rekening gehouden werd met afwijkende wensen van de koper, worden zonder uitzondering uitgesloten van terugname en/of omruiling.

11. Betaling

Tenzij anders overeengekomen zijn de facturen betaalbaar binnen 30 dagen na factuurdatum, zonder enige aftrek en vrij van kosten op de in het rekeninghoofd vermelde bankrekening, ten huize van de verkoper. Wissels en cheques veranderen niets aan deze clausule. Bij geheel of gedeeltelijk niet betaling van de factuur op de vervaldag is van rechtswege en zonder aanmaning een intrest verschuldigd gelijk aan de wettelijke rente te vermeerderen met 6 %, evenals een forfaitaire schadevergoeding t.b.v. 10%, met een minimum van EUR 50,. In geval van incasso zijn alle gerechtelijke en buitengerechtelijke kosten voor rekening van de koper. In geval van weigering van inontvangstname van de goederen, van het niet nakomen van zijn verplichtingen door koper, van vervreemding van de rechtspersoon of van belangrijke vermogensbestanddelen van de koper, van surséance van betaling of van faling, zijn alle vorderingen onmiddellijk opeisbaar en vervallen automatisch gelijktijdig alle overeengekomen kortingen, boni, enz.

12. Eigendomsvoorbehoud

Onze leveringen geschieden onder uitdrukkelijk eigendomsvoorbehoud. De koper wordt slechts eigenaar van de goederen bij volledige betaling van de koopprijs, interesten en schadevergoeding, incassoen gerechtskosten. De koper zal de verkoper verwittigen indien de goederen geplaatst worden in een ruimte die door de koper wordt gehuurd en desgevallend de
identiteit en de woonplaats van de verhuurder bekendmaken.

13. Verkoophulpmiddelen

Door verkoper in bruikleen verstrekte meubels, apparaten en/
of inrichtingen voor presentatie van goederen (hierna genoemd verkoophulpmiddelen) blijven diens eigendom en mogen slechts gebruikt worden voor presentatie van rechtstreeks door verkoper geleverde produkten. Verkoper is gerechtigd op eenvoudig verzoek en zonder aanduiding van redenen, de verkoophulpmiddelen terug te vorderen. Vanaf de dag van levering van het verkoophulpmiddel is dit voor rekening van de koper en draagt hij alle risico's, waaronder uitdrukkelijk begrepen de risico's van diefstal, beschadiging en tenietgaan. In geval van schade verplicht de koper zich de oorspronkelijke waarde van het beschadigde aan verkoper te vergoeden.

14. Ontbinding door verkoper

Bij gebrek aan betaling van de factuur op de 15e dag na de aangetekende verzending van een aanmaning, of indien de koper eender welk teken van insolvabiliteit vertoont, of in geval van tekortkoming door de koper aan één van zijn verplichtingen, voortvloeiend uit de overeenkomst, zal de overeenkomst van rechtswege ontbonden zijn op het enkele verzoek van de verkoper en door de loutere verzending van een aangetekend schrijven. In geval van ontbinding ten laste van de koper zal deze aan de verkoper een forfaitaire schadevergoeding verschuldigd zijn 30 % van het faktuurbedrag, onverminderd het recht van de verkoper een grotere schade te bewijzen en op te vorderen. In geval van ontbinding verbindt de koper zich ertoe de goederen binnen de 3 werkdagen in goede staat op eigen kosten en risico terug te bezorgen op een door de verkoper aan
te duiden plaats.

15. Bevoegde rechtbank - toepasselijk recht

Op huidige overeenkomst is het Belgisch recht van toepassing, en is in geval van betwisting uitsluitend de Rechtbank van Tongeren bevoegd.

General Terms and Conditions of Sale of Aquanova N.V., hereinafter referred to as the "Seller".

1. General

These General Terms and Conditions shall constitute an integral part of the Agreement with the Customer. They shall be applicable, to the exclusion of all other general terms and conditions set out or mentioned in the Customer's documentation, in all cases except those where the parties agree otherwise in writing and have both signed any such agreement. Upon placing an order, the Customer shall be deemed to have acquainted itself with these General Terms and Conditions and to have accepted their applicability without reservation.

2. Quotations

All our quotations shall remain valid for the term specified in the quotation and no longer. If no term is specified, a period of three months as from the date of despatch of the quotation shall apply.

3. Agreements

A sales agreement shall not come about until confirmed in writing by the Seller. If the execution of an order commences, this shall also qualify as confirmation, unless said execution commences on a conditional basis. All orders relating to the manufacture of products of unusual size, colour or form must be submitted in writing only. Cancellations of orders must be submitted in writing and shall require written acceptance by the Seller in order to be valid. Cancellations can never be accepted in relation to goods which have been "madetomeasure" for the Customer. For each cancellation, the Customer shall owe the Seller compensation in the amount of 25% of the price of the cancelled order.

4. Deliveries

Unless otherwise agreed, deliveries shall be made CPT (carriage paid to destination). In the case of deliveries under a minimum amount, the Customer shall be charged a contribution towards the shipping costs. The level of the minimum delivery amount and the aforesaid contribution shall be reported on the Seller's price list as applicable at the time of the agreement. The Seller shall be free to choose the method of transport. Any additional costs resulting from any preferred method of transport stipulated by the Customer shall be charged on to the Customer. Taxes, levies and duties as well as any thirdparty customs clearance costs shall always be for the account of the Customer and shall, if advanced by the Seller, be charged on. Delivery times shall be quoted merely by way of an indication and, for this reason, shall not be binding unless the parties expressly agree otherwise. Delays in the execution of an order shall never give rise to any right to claim compensation from the Seller or to dissolve the agreement.

5. Acceptance

The Customer shall be deemed to have refused to take delivery of the goods if the ordered goods are offered for delivery to the Customer but delivery thereof proves impossible, in which case the Customer shall be in immediate default. The day on which delivery is refused shall qualify as the delivery date of the ordered goods. All costs ensuing from any such refusal shall be for the account of the Customer, without prejudice to the Seller's other rights.

6. Carriage

In accordance with the CPT Incoterm, the goods shall be carried at the Customer's risk. All liability on the part of the Seller for damage arising as a result of carriage is hereby excluded.

7. Complaints

Any complaints regarding the goods must be reported to the Seller by registered post within 8 working days of their receipt. Complaints regarding hidden defects shall be accepted only if reported by registered post to the Seller by the Customer within
30 days of detection and, in any event, within six months of the delivery of the goods to the Customer. Minor deviations in colour, pattern, size and weight of a kind that are considered acceptable within the trade, defects which result from failures to respect the instructions for washing and use supplied together with the products or as a result of using the products for purposes for which they are not intended, shall not be sufficient grounds for accepting a complaint. In cases where a complaint is found to be warranted, the Seller agrees, at its own discretion, either to repair the goods or to replace them with goods of equal quality and to reimburse any shipping costs incurred in returning the products, without incurring any other liability for any direct or indirect damage of any kind. The Seller reserves the right to introduce any technical improvements into its products' specifications without first notifying the Customer.

8. Packaging

The costs of normal packaging suitable for carriage over land shall be for the account of the Seller. The Customer shall be charged for any additional costs incurred in connection with realising any particular wishes of its own in terms of packaging. If, at the Customer's request, the goods are delivered on pallets for which a deposit has been paid, the Customer agrees that, upon delivery, it shall either replace these pallets with empty pallets of equal quality and type or pay the Seller the customary fee as applicable at the time of the agreement.

9. Warranty

The Seller warrants that the goods it supplies shall be free of defects in materials and workmanship, and that all the materials used in its products contain absolutely no "AZO" colouring agents.

10. Returning Goods

The Seller shall not take back any goods unless the Seller has expressly agreed to do so. Where expressly accepted by the Seller, the actual return of the goods shall take place at the risk and at the expense of the Customer. The Customer shall receive full compensation for any goods returned to the Seller with its express agreement subject to a 10% deduction by way of a contribution towards the Seller's costs. The possibility of returning and/or exchanging goods shall be excluded in the case of products which are made to measure for the Customer and or other articles which do not feature in the Seller's standard range of products, that is to say products manufactured with the Customer's specific wishes being taken into account.

11. Payment

Unless otherwise agreed, invoices shall be payable within 30 days of the invoice date, without any discounts or charges being applied, into the bank account reported in the invoice, to the Seller's address. Payment by means of bills of exchange and cheques shall not alter this Article in any way. In the event that an invoice has not been paid (in full) on the due date, by operation of law and without any letter of demand being required, the Customer shall owe the statutory rate of interest on the outstanding amount plus an additional 6%, as well as 10% in compensation, subject to a minimum of EUR 50,. If the debt is put out for collection, all the (extra) judicial costs involved shall be borne by the Customer. If the Customer refuses to take delivery of the goods, fails to perform its obligations, loses its status as a legal entity or a significant part of its assets, is granted a payment moratorium or (its business) goes into liquidation, all its debts to the Seller shall become immediately due and payable on demand whilst, simultaneously, all agreed discounts and bonuses shall automatically lapse.

12. Retention of title

All our deliveries shall be made subject to an express retention of title. The Customer shall not obtain rightful title to the goods until it has paid the entire purchase price, and any outstanding interest, compensation, collection and/or judicial costs due. The Customer shall notify the Seller if the goods are stored in an area which is rented by the Customer and, where necessary, inform the Seller of the identity and address of the party from whom it rents the relevant storage facility.

13. Auxiliary Sales Materials

All furniture, equipment and/or apparatus supplied on loan to the Customer by the Seller for the presentation of the goods ("auxiliary sales materials") shall remain the property of the Seller and may only be used for the presentation of products supplied directly by the Seller. The Seller shall be entitled, at its first request and without providing reasons, to demand the return of the auxiliary sales materials. As from the day of its supply, each auxiliary sales item shall be for the account of the Customer and the Customer shall bear all the risks attaching to such items, which shall expressly include the risk of theft, damage and destruction. In the event of damage, the Customer agrees to pay the Seller the original value of the damaged items.

14. Dissolution by the Seller

If payment from the Customer is not received by the 15th day following that on which a letter of demand was sent to the Customer by registered post, or the Customer shows any signs of insolvency, defaults on any of its obligations under the Agreement, the Agreement shall be dissolved by operation of law at the Seller's first request and by its sending the Customer notice of such dissolution by registered post. In the event of the Agreement being dissolved on the grounds of this Article, the Customer shall owe the Seller compensation in the amount of 30% of the invoice amount, without prejudice to the Seller's right to claim and prove any higher amount in compensation. In the event of the Agreement's dissolution, the Customer agrees to return the goods, in good condition, to a location designated by the Seller within 3 working days and to do so at its own risk and expense.

15. Competent Court - Governing Law

The present Agreement shall be governed by the laws of Belgium, and the courts in Tongeren shall have exclusive jurisdiction over any disputes.

Conditions générales de vente de la société anonyme de droit belge Aquanova NV, dénommées ci-après "cédant"

1. Généralités

Les présentes conditions font partie intégrante du contrat. Elles seront appliquées à l'exclusion de toutes conditions générales figurant sur les documents émanant de l'acheteur, exception faite toutefois d'une dérogation ayant fait expressément l'objet d'une stipulation écrite et signée par les deux parties. De par sa commande, l'acheteur déclare connaître les présentes conditions et y adhérer sans réserve aucune.

2. Offres

Nos offres ne sont valables que pour la durée spécifiée par l'offre et, au cas où l'offre ne mentionnerait pas de durée, pendant un délai de 3 mois à compter de la date d'envoi de l'offre en question.

3. Contrats

Le contrat de vente ne sera réputé conclu qu'après la confirmation écrite du cédant. Tout début d'exécution vaudra confirmation, à moins que ladite exécution n'ait eu lieu sous réserve. Pour être accepté, tout ordre concernant des produits devant être fabriqués dans des formats, des coloris ou des formes non conformes à la production standard du cédant devra être passé par écrit. Toute annulation de commande devra être faite par écrit. Elle ne sera valable que si le cédant l'accepte par écrit. Aucune annulation concernant des produits fabriqués sur mesure pour l'acheteur ne pourra être acceptée. En cas d'annulation, le client sera redevable d'un dédommagement forfaitaire dont le montant équivaudra à 25% du montant de la commande.

4. Livraison

A défaut de stipulations contraires dans les contrats, la livraison sera effectuée franco au lieu de destination convenu pour ladite livraison (CPT). Pour les livraisons d'un montant inférieur au montant minimum, il sera facturé une participation forfaitaire aux frais de transport. Les montants respectifs de la commande minimale et de la participation forfaitaire aux frais seront communiqués dans la liste de prix en vigueur au moment de la passation du contrat. Le cédant est libre de choisir le mode de transport qui lui convient. Toutefois, les frais supplémentaires entraînés par des desideratа
spécifiques émis par l'acheteur en matière de transport seront facturés audit acheteur. Les impôts, droits, taxes et prélèvements, ainsi que les frais de dédouanement effectué par des tiers, incomberont toujours à l'acheteur et, au cas où le cédant en aurait avancé le montant, seront facturés à l'acheteur. Les délais de livraison ne sont fournis qu'à titre indicatif: de ce fait, ils ne sont pas contraignants, à moins que cela n'ait été conclu expressément entre les deux parties. Des retards de livraison ne peuvent donc ni donner droit à des dommagesintérêts ni entraîner l'annulation du contrat.

5. Acceptation de marchandises

On considérera qu'il y a refus d'acceptation des marchandises lorsque, nonobstant le fait que des marchandises commandées aient été présentées à l'acheteur, la livraison se sera révélée impossible. L'acheteur sera alors immédiatement et ipso facto en défaut. Le jour où la marchandise aura été refusée sera réputé date de livraison des marchandises commandées. Tous les frais découlant du refus d'acceptation des marchandises incomberont à l'acheteur, ce sans préjudice des autres droits du cédant.

6. Transports

Conformément aux stipulations CPT, le transport est effectué aux risques et périls de l'acheteur. Aquanova décline toute responsabilité pour des dégâts, quels qu'ils soient, provoqués par les transports.

7. Réclamations

Le cas échéant, toute réclamation concernant la livraison de marchandises devra être transmise au cédant par lettre recommandée, ce dans un délai de 8 jours ouvrables à compter de la réception des marchandises. Toute réclamation concernant des vices cachés ne sera recevable qu'à la condition expresse que les vices en question soient signalés par l'acheteur par lettre recommandée, ce dans un délai de trente jours à compter de la date à laquelle les vices en question auront été constatés, et en tout cas dans un délai de six mois à compter de la livraison des marchandises chez l'acheteur. De faibles écarts de coloris, de dessin, de taille, de format ou de poids, considérés comme normaux par les usages du commerce, des défauts entraînés soit par le nonrespect des instructions de lavage ou d'utilisation fournies avec les produits, soit par l'utilisation du produit pour un usage auquel il n'était pas destiné, ne peuvent en aucun cas être à l'origine de réclamations susceptibles d'être prises en considération. Au cas où le bienfondé de la plainte serait reconnu, le cédant s'engagerait, à son appréciation, soit à procéder à la remise en état des marchandises incriminées, soit à les remplacer par des marchandises de qualité analogue. En une telle éventualité, il s'engagerait par ailleurs à rembourser, le cas échéant, les frais de réexpédition. Si la marchandise tout en déclinant toute responsabilité civile pour tous les dégâts, qu'ils soient directs ou indirects et quelle que soit leur nature. Le cédant se réserve le droit de procéder à des modifications en raison d'évolutions techniques touchant les spécifications de ses produits, ce sans en informer sa clientèle.

8. Emballage

Les frais afférents aux emballages courants utilisés pour le transport par voie terrestre incombent au cédant. Les frais supplémentaires entraînés par des desiderata particuliers formulés par l'acheteur et concernant les emballages seront facturés à ce dernier. Si, à la demande de l'acheteur, les marchandises doivent être livrées sur des palettes consignées, l'acheteur s'engage soit à les remplacer en remettant au cédant des palettes vides, de type et de qualité équivalents, soit à verser au cédant l'indemnisation usuelle en vigueur au moment de la passation du contrat.

9. Garantie

Le cédant garantit que les marchandises sont exemptes de défauts de fabrication et de défectuosités de matériau. il garantit en outre que tous les matériaux utilisés pour la fabrication de ses produits sont exempts de colorants azoïques.

10. Renvoi des marchandises

Aucune marchandise ne sera reprise, à moins que le cédant n'ait expressément donné son assentiment. Les marchandises retournées avec l'assentiment du cédant seront remboursées à 90% de leur valeur, les 10% restants étant déduits à titre de participation aux frais. Les articles fabriqués sur mesure, ainsi que les autres articles ne faisant pas partie de la gamme standard de produits du cédant, autrement dit les produits dont la fabrication implique la prise en compte de desiderata hors normes formulés par le client, ne seront, sans exception aucune, ni repris ni échangés.

11. Paiement

A défaut de stipulations contraires dans les contrats, les factures devront être réglées au nom du cédant, sans escompte et nettes de frais, par virement au numéro de compte bancaire figurant sur l'en-tête, ce dans un délai de trente jours à compter de la date de la facture. Les lettres de change et les chèques ne modifient en rien la présente clause. Seraient dus de plein droit et sans mise en demeure, ce en cas de nonpaiement, voire de paiement partiel de la facture à la date d'échéance de ladite facture, des intérêts de retard équivalant aux intérêts légaux majorés de 6%, ainsi que des dommagesintérêts correspondant à un montant de 10%, le montant minimum étant fixé à 50,-- EUR. Au cas où il faudrait faire procéder à un recouvrement, tous les frais judiciaires et extrajudiciaires incomberaient à l'acheteur. Au cas où l'acheteur refuserait de prendre livraison des marchandises, ou ne respecterait pas ses obligations, voire en cas d'aliénation de la personne morale ou d'éléments importants du patrimoine de l'acheteur, ou encore en cas de sursis de paiement ou de faillite, toutes les créances seraient immédiatement exigibles et toutes les réductions, tous les boni, etc. convenus seraient simultanément et automatiquement déclarés caducs.

12. Réserve de propriété

Nos livraisons sont effectuées avec une clause expresse de réserve de propriété. L'acheteur ne deviendra propriétaire des marchandises que lorsqu'il aura effectivement payé l'intégralité du prix d'achat, des intérêts et dommagesintérêts, ainsi que des frais de recouvrement et des frais judiciaires. Si les marchandises sont entreposées dans un local loué par l'acheteur, ce dernier en informera le cédant et, le cas échéant, lui communiquera les nom et adresse du bailleur.

13. Accessoires de vente

Les meubles, appareils et/ou équipements servant à la présentation de marchandises, prêtés par le cédant à titre de commodat et désignés ciaprès sous le vocable générique d'"accessoires de vente", resteront la propriété du cédant et ne pourront être utilisés que pour la présentation de produits fournis directement par ledit cédant. Le cédant est habilité à reprendre lesdits accessoires de vente, ce sur simple demande et sans être tenu de motiver sa demande. A compter de la date à laquelle lesdits accessoires de vente auront été remis à l'acheteur, c'est ce dernier qui assumera les risques et périls afférents auxdits accessoires, y compris, expressément, les risques de vol, de détérioration et de destruction. En cas de détérioration, l'acheteur sera tenu de rembourser la valeur à l'état neuf des marchandises détériorées.

14. Résiliation du contrat par le cédant

Au cas où, le quinzième jour suivant l'envoi recommandé d'une sommation, la facture serait restée impayée, ou au cas où l'acheteur donnerait des signes d'insolvabilité de quelque nature que ce soit, ou encore au cas où l'acheteur omettrait de respecter l'une de ses obligations contractuelles, le contrat serait réputé résilié de plein droit, ce sur simple demande du cédant accompagnée de l'envoi par et simple d'une lettre recommandée. Au cas où la responsabilité de la résiliation incomberait à l'acheteur, ce dernier serait redevable au cédant de dommages-intérêts d'un montant forfaitaire fixé à 30% du montant de la facture, ce sans préjudice du droit du cédant d'apporter la preuve que les dommages subis ont été plus importants et de réclamer des dommagesintérêts plus élevés. En cas de résiliation, l'acheteur s'engage à restituer dans les 3 jours, à ses frais et à ses risques et périls, les marchandises en question, en bon état, en les faisant livrer à l'endroit que lui indiquera le cédant.

15. Tribunal compétent - droit applicable

Le présent contrat est soumis au droit belge: le cas échéant, tout litige relèvera de la seule compétence des tribunaux de Tongres

---

Allgemeine Verkaufsbedingungen der Aquanova NV in Maasmechelen - nachstehend "Verkäufer" genannt

1. Allgemeines

Diese Bedingungen sind Bestandteil des Vertrags. Sie gelten unter Ausschluß sämtlicher in Dokumenten des Käufers enthaltenen Geschäftsbedingungen, vorbehaltlich einer ausdrücklichen schriftlichen, von beiden Parteien unterzeichneten Abweichung von dieser Bestimmung. Durch Aufgabe einer Bestellung erklärt der Käufer, diese Bedingungen zu kennen und ohne Vorbehalt anzunehmen.

2. Angebote

Unsere Angebote gelten lediglich während der im Angebot genannten Frist. Wurde eine solche Frist nicht genannt, sind sie bis 3 Monate nach Versendung gültig.

3. Verträge

Ein Verkaufsvertrag kommt erst nach der schriftlichen Bestätigung durch den Verkäufer zustande. Der Beginn der Durchführung gilt als Bestätigung, es sei denn, daß dies unter Vorbehalt erfolgt. Aufträge in bezug auf in abweichenden Größen, Farben undoder Formen herzustellende Produkte werden ausschließlich nach schriftlicher Erteilung angenommen. Jede Stornierung einer Bestellung bedarf der Schriftform. Sie gilt nur, wenn sie vom Verkäufer schriftlich angenommen wurde. Eine Stornierung von Bestellungen von für den Kunden nach Maß gefertigten Produkten ist nicht möglich. Im Falle einer Stornierung hat der Kunde eine Pauschale im Wert von 25% des Preises der Bestellung zu zahlen.

4. Lieferung

Außer wenn anderweitige Vereinbarungen getroffen wurden, erfolgt die Lieferung frachtfrei zum vereinbarten Lieferort (CPT). Bei Lieferungen unter einem Mindestbetrag wird ein Pauschalbeitrag zu den Frachtkosten in Rechnung gestellt. Die Höhe des Mindestbetrags der Lieferung und des Pauschalbeitrags wird in der zum Zeitpunkt des Zustandekommens des Vertrags gültigen Preisliste mitgeteilt. Dem Verkäufer steht die W ahl der Transportmittel frei. Mehrkosten, die infolge von besonderen Transportwünschen des Käufers entstehen, werden an diesen weitergegeben. Steuern, Abgaben und Kosten für die Zollabfertigung durch Dritte sind für Rechnung des Käufers und werden, wenn sie vom Verkäufer ausgelegt wurden, an den Käufer weitergegeben. Die Lieferfristen werden lediglich zur Information mitgeteilt und sind somit nicht verbindlich, es sei denn, daß zwischen den Parteien ausdrücklich anderweitige Vereinbarungen getroffen wurden. Eine Verzögerung der Durchführung führt niemals zu einem Schadenersatzanspruch oder zur Auflösung des Vertrags.

5. Annahme

Eine Annahme gilt als verweigert, wenn bestellte Waren dem Käufer angeboten wurden, die Lieferung sich jedoch als unmöglich herausgestellt hat. Der Käufer ist dann unmittelbar in Verzug. Der Tag, an dem die Verweigerung erfolgt, gilt als Liefertag der bestellten Waren. Sämtliche infolge der Abnahmeverweigerung entstehenden Kosten sind für Rechnung des Käufers, unbeschadet der sonstigen Rechte des Verkäufers.

6. Transport

Gemäß der CPTBedingung werden die Waren für Gefahr des Käufers befördert. Jedwede Haftung für transportbedingte Schäden wird ausgeschlossen.

7. Mängelrüge

Eine eventuelle Mängelrüge ist dem Verkäufer innerhalb von 8 Arbeitstagen nach Erhalt der Waren per Einschreiben mitzuteilen. Beanstandungen von verborgenen Mängeln werden nur berücksichtigt, wenn diese dem Verkäufer vom Käufer per Einschreiben innerhalb von dreißig Tagen nach deren Entdeckung und auf jeden Fall innerhalb von sechs Monaten nach der Lieferung der Waren an den Käufer mitgeteilt wurden. Geringfügige, handelsübliche Abweichungen der Farbe, des Dessins, der Maße und des Gewichts, Mängel infolge der Nichtbefolgung von den Produkten beigegebenen W aschund Gebrauchsvorschriften oder infolge eines produktfremden Gebrauchs sind kein Grund für die Berücksichtigung der Mängelrüge. Wird die Mängelrüge für begründet gehalten, so verpflichtet der Verkäufer sich, die Waren nach eigenem Ermessen wiederherzustellen oder durch Waren gleicher Qualität zu ersetzen sowie die eventuellen Transportkosten für die Rücksendung zu erstatten, ohne zu einer weiteren Haftung für unmittelbare oder mittelbare Schäden verpflichtet zu sein. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, ohne vorhergehende Mitteilung aufgrund von technischen Entwicklungen Änderungen in den Spezifikationen seiner Produkte vorzunehmen.

8. Verpackung

Die Kosten der für Straßentransporte geeigneten üblichen Verpackungen sind für Rechnung des Verkäufers. Mehrkosten, die infolge besonderer Verpackungswünsche seitens des Käufers entstehen, werden an diesen weitergegeben. Wenn auf Ersuchen des Käufers die W aren auf Pfandpaletten geliefert werden, verpflichtet sich der Käufer, diese bei der Lieferung durch leere Pfandpaletten des gleichen Typs und der gleichen Qualität zu ersetzen oder dem Verkäufer die in diesem Zusammenhang übliche und zum Zeitpunkt des Zustandekommens des Vertrags gültige Vergütung zu zahlen.

9. Gewährleistung

Der Verkäufer gewährleistet, daß die gelieferten Waren keine Herstellungsoder Materialfehler aufweisen und daß keine der in seinen Produkten verarbeiteten Materialien Azofarbstoffe enthalten.

10. Rücksendung

Eine Rücknahme der W aren ist ausgeschlossen, es sei denn, daß der Verkäufer sich ausdrücklich damit einverstanden erklärt hat. Eine ausdrücklich vom Verkäufer angenommene Rücksendung erfolgt auf jeden Fall für Rechnung und Gefahr des Käufers.
Der W ert der vom Verkäufer angenommenen Rücksendung wird von diesem unter Abzug von 10% als Kostenbeitrag erstattet. Maßgefertigte Artikel und andere Artikel, die nicht zum Standardproduktangebot des Verkäufers gehören, d.h. bei denen bei ihrer Herstellung die abweichenden Wünsche des Käufers berücksichtigt wurden, werden ohne Ausnahme von einer Rücknahme und/oder einem Umtausch ausgeschlossen.

11. Zahlung

Außer wenn anderweitige Vereinbarungen getroffen wurden, sind die Rechnungen innerhalb von 30 Tagen nach dem Rechnungsdatum ohne jeglichen Abzug oder Gebühren auf das Überweisung/ Einzahlung auf das im Rechnungskopf genannte, auf den Namen des Verkäufers laufende Bankkonto zu bezahlen. Zahlungen mittels Wechseln und Schecks ändern an dieser Klausel nichts. Ist die Bezahlung der Rechnung am Fälligkeitstag nicht oder nicht vollständig erfolgt, so sind von Rechts wegen und ohne Mahnung Zinsen in Höhe der gesetzlichen Zinsen zuzüglich 6% sowie ein Pauschalbetrag als Schadenersatz in Höhe von 10% mit einem Mindestbetrag von EUR 50, zu zahlen.
Im Falle eines Inkassos sind sämtliche gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten für Rechnung des Käufers. Im Falle einer Verweigerung der Annahme der Waren, einer Nichterfüllung seiner Pflichten durch den Käufer, einer Veräußerung der juristischen Person oder wichtiger Vermögensbestandteile des Käufers, eines Zahlungsaufschubs oder einer Konkurseröffnung sind sämtliche Forderungen unmittelbar fällig und erlöschen gleichzeitig alle vereinbarten Rabatte, Boni usw.

12. Eigentumsvorbehalt

Die Lieferungen erfolgen unter einem ausdrücklichen Eigentumsvorbehalt. Der Käufer wird erst Eigentümer der Waren, wenn der Kaufpreis, die Zinsen und der Schadenersatz sowie die Inkassound Gerichtskosten vollständig beglichen wurden.
Der Käufer verständigt den Verkäufer, wenn die W aren in einem vom Käufer gemieteten Raum gelagert werden, und teilt ihm gegebenenfalls die Identität und den Wohnsitz des Vermieters mit.

13. Verkaufshilfsmittel

Vom Verkäufer als Leihgabe zur Verfügung gestellte Möbel, Geräte und/oder Einrichtungsgegenstände für die Präsentation der Waren (im folgenden: Verkaufshilfsmittel) bleiben Eigentum des Verkäufers und sind lediglich für die Präsentation von unmittelbar vom Verkäufer gelieferten Produkten zu verwenden. Der Verkäufer ist berechtigt, die Verkaufshilfsmittel ohne Angabe von Gründen durch
eine bloße diesbezügliche Aufforderung zurückzufordern. Ab dem Tag der Lieferung
der Verkaufshilfsmittel sind diese für Rechnung des Käufers und trägt dieser sämtliche Risiken, zu denen ausdrücklich auch das Risiko eines Diebstahls, einer Beschädigung und eines Verlusts gehören. Im Schadensfall verpflichtet der Käufer sich, dem Verkäufer den ursprünglichen Wert der beschädigten Gegenstände zu erstatten.

14. Kündigung des Verkäufers

Wurde die Rechnung auch am 15. Tag nach der Versendung einer Mahnung per Einschreiben noch nicht bezahlt, hat der Verkäufer Anlaß zur Befürchtung einer Insolvenz seitens des Käufers oder hat der Käufer eine seiner durch diesen Vertrag begründeten Pflichten nicht erfüllt, wird der Vertrag von Rechts wegen auf Antrag des Verkäufers und durch Versendung eines Einschreibens beendet. Im Falle einer Beendung zu Lasten des Käufers hat dieser dem Verkäufer als Schadenersatz einen Pauschalbetrag in Höhe von 30% des Rechnungsbetrags zu zahlen, unbeschadet des Rechts des Verkäufers, den Beweis eines höheren Schadens zu erbringen und dafür Schadenersatz zu verlangen. Im Falle einer Auflösung verpflichtet der Käufer sich, die Waren innerhalb von 3 Arbeitstagen in gutem Zustand auf eigene Kosten und Gefahr an einen vom Verkäufer anzugebenden Ort zurückzusenden.

15. Gerichtsstand - anwendbares Recht

Der vorliegende Vertrag unterliegt belgischem Recht. Ausschließlicher Gerichtsstand im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist Tongeren

Aquanova® is een geregistreerd handelsmerk, eigendom van Aquanova BV, Maastricht, Nederland. / Aquanova® is a registered trade mark, property of Aquanova BV, Maastricht, Netherlands.

AQUANOVA

Aquanova NV, Lausbedstraat 6, B-3630, Maasmechelen, Belgium
BTW BE0439.777.511 | HR Tongeren 69.874 | info@aquanova.com | +32 (0)89 77 05 00
www.aquanova.com | www.aquanova.eu